

AGROSAL d.o.o.



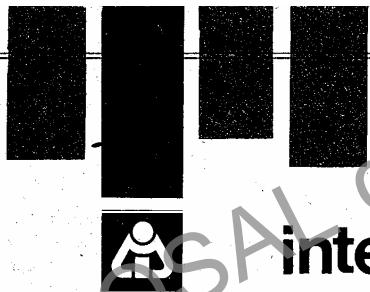
LOMBARDINI
A KOHLER COMPANY

LA-LAP 205, 250, 300 LAL 250



AGROSAL d.o.o.

Gregorčičeva ulica 38, 5270 Ajdovščina
telefon: 05 368 90 96, fax: 05 368 90 97
e-mail: info@agrosal.si, www.agrosal.si



intermotor

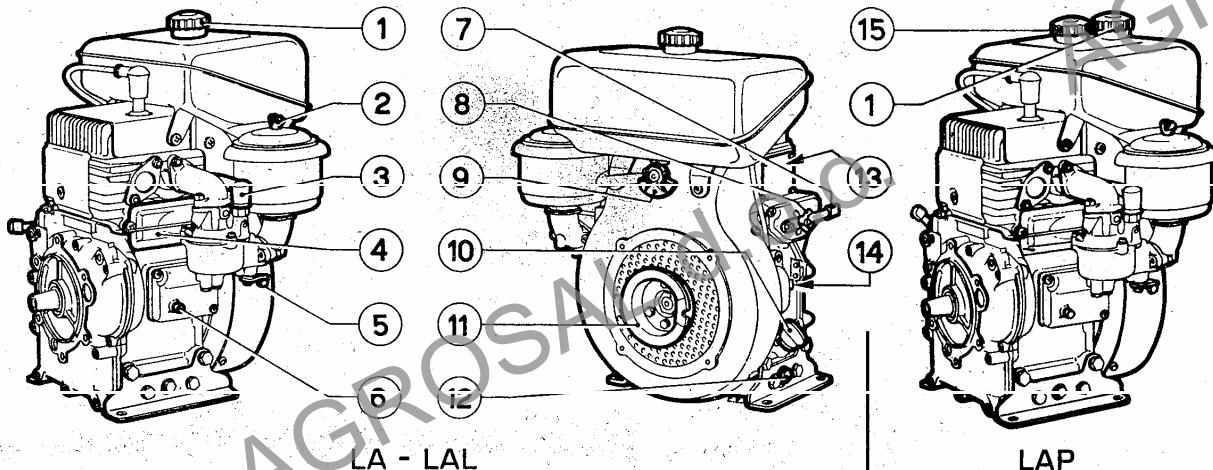
**205
LA-LAP 250
300
LAL 250**

**USO - MANUTENZIONE
RICAMBI**

**EMPLOI - ENTRETIEN
PIECES DETACHEES**

**USE - MAINTENANCE
SPARE PARTS**

**BEDIENUNG - WARTUNG
ERSATZTEILE**



- 1 - Tappo rifornimento benzina
- 2 - Filtro aria
- 3 - Filtro combustibile
- 4 - Cerniere effetto
- 5 - Farfalla starter
- 6 - Pulsante di arresto
- 7 - Acceleratore
- 8 - Dado fermo acceleratore
- 9 - Rubinetto serbatoio
- 10 - Tappo rifornimento e livello olio
- 11 - Puleggia avviamento
- 12 - Tappo scarico olio
- 13 - Tipo motore
- 14 - Matricola
- 15 - Tappo rifornim. petrolio

- 1 - Bouchon remplissage essence
- 2 - Filtre à air
- 3 - Filtre combustible
- 4 - Enrouleur reniflard
- 5 - Papillon starter
- 6 - Poussier d'arrêt
- 7 - Accélérateur
- 8 - Ecrou arrêt accélérateur
- 9 - Robinet réservoir
- 10 - Bouchon remplissage et niveau huile
- 11 - Poulie démarrage
- 12 - Bouchon vidange huile
- 13 - Type du moteur
- 14 - Numéro de série
- 15 - Bouchon remplissage huile

- 1 - Gasoline filler cap
- 2 - Air cleaner
- 3 - Fuel filter
- 4 - Breather cover
- 5 - Choke valve
- 6 - Switch-off button
- 7 - Throttle
- 8 - Throttle wing nut
- 9 - Fuel tank tap
- 10 - Oil filler cap and dipstick
- 11 - Starting pulley
- 12 - Oil drain plug
- 13 - Engine model
- 14 - Serial number
- 15 - Gearcase filler cap

- 1 - Kraftstoffeinfüllung (Benzin)
- 2 - Luftfilter
- 3 - Kraftstoff-Filter
- 4 - Entlüftertürdecker
- 5 - Starterklappe
- 6 - Abstellkopf
- 7 - Drehzahlverstellhebel
- 8 - Blockierungsmutter des Verstellhebels.
- 9 - Kraftstoffhahn
- 10 - Ölbeinfüllverschluss
- 11 - Antriebscheibe
- 12 - Ölablass-Schraube
- 13 - Motortyp
- 14 - Motornummer
- 15 - Kraftstoffeinfüllung (Petroleum)

CARATTERISTICHE

- CICLO a scoppio 4 tempi.
- ALIMENTAZIONE: LA-LAL benzina
LAP petrolio
- RAFFREDDAMENTO ad aria con volano ventilatore.
- ACCENSIONE con alternatore ad alta tensione.
- LUBRIFICAZIONE forzata centrifuga.
- AVVIAMENTO a funicella.
- ROTAZIONE lato velano: oraria
(lato presa di moto: antioraria).

CARACTERISTIQUES

- CYCLE à explosion 4 temps.
- ALIMENTATION: LA-LAL essence
LAP pétrole
- REFROIDISSEMENT par air avec volant ventilateur.
- ALLUMAGE par alternateur à haute tension.
- LUBRIFICATION forcée centrifuge.
- DEMARRAGE par cordelette.
- ROTATION côté velant: Horaire
(côté prise de moto: antihoraire).

CHARACTERISTICS

- CYCLE: 4 STROKE spark ignition.
- FUEL: LA-LAL gasoline
LAP kerosene
- AIR COOLED by flywheel blower.
- HIGH VOLTAGE alternator ignition.
- FORCED centrifugal lubrication.
- ROPE starting.
- ROTATION flywheel side: Clockwise
(P.T.O. side: countercl.w.).

TECHNISCHE DATEN

- ARBEITSVERFAHREN: Viertakt-Ottomotor.
- KRAFTSTOFF: LA-LAL Benzin
LAP Petroleum
- KOHLUNG: luftgekühlt mit Schwungradgebäck.
- ZUNDUNG mit Hochspannungsgenerator.
- ZENTRIFUGAL Druckachmierung.
- ANLAGSEN: mittels Seilseil.
- DREHRICHTUNG Schwungradseite:
Uhrzeig.sinn
(Kraftabnahmeseite: Gegenuhrz.sinn).

Alesaggio Corsa Cilindrata	Alesage Course Cylindrée	Bore Stroke Displacement	Bohrung Hub Hubraum	mm. mm. cm³	205	250	300
					65	72	76
					62	62	66
				205	252	300	

ATTENZIONE

PRIMA DI AVVIARE IL MOTORE leggere le istruzioni e osservarle scrupolosamente. L'inosservanza delle norme d'uso e manutenzione provoca la decadenza della garanzia. Salvo dove espressamente indicato, le norme di manutenzione ed i ricambi valgono per tutti i motori della serie.

ATTENTION

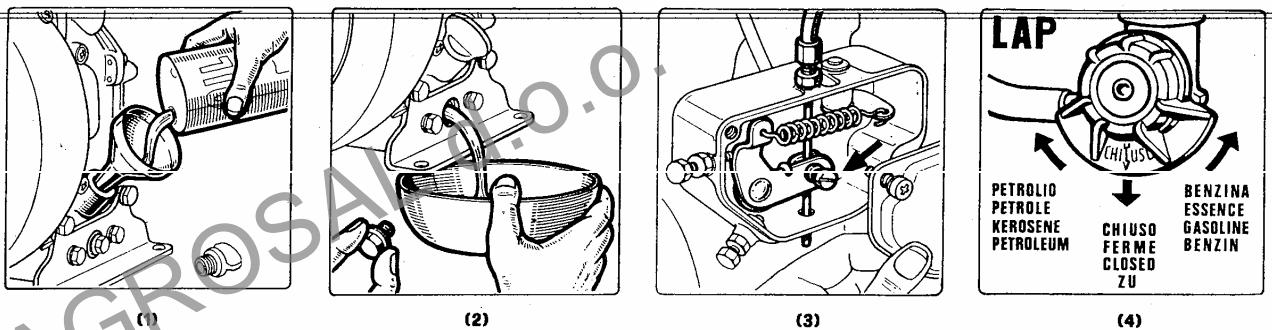
AVANT DE DEMARRER LE MOTEUR lire et suivre à la lettre les Instructions. La garantie n'est plus valable en cas d'inobservation du mode d'emploi et d'entretien. Sauf des indications spécifiques, les règles d'entretien et les pièces détachées sont valables pour tous les moteurs de la série.

IMPORTANT

READ OPERATING AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS before starting your engine and stick to them. Failure to do so will make Warranty void. Unless otherwise specified, maintenance instructions and spare parts apply to all models.

ACHTUNG

VOR INBETRIEBNAHME: Anleitungen lesen und sie genau befolgen. Bei Behandlungs- oder Wartungsfehlern erlischt die Garantie. Sonderangaben vorbehaltene gelten die Gebrauchsanweisung und Ersatzteile für alle Motoren der Serie.



LUBRIFICANTE

Svitare il tappo 10 e riempire fino al traboccamento (1) con olio.

LUBRIFIANT

Dévisser le bouchon 10 et remplir jusqu'au bord (1) avec huile:

LUBE OIL

Unscrew plug 10 and fill until it overflows with oil (1).

SCHMIERÖL

Einfüllverschluss 10 ausschrauben und Öl eingießen bis zum Überlaufen (1).

ESSO MOTOR OIL	SAE 40/50 SAE 20W/30 SAE 10W	ESTATE INVERNO fino 0°C sotto 0°C	ETE HIVER Jusqu'à 0°C au dessous de 0°C	SUMMER WINTER down to 0°C below 0°C	SOMMER WINTER über 0°C unter 0°C
----------------	------------------------------------	---	---	---	--

della ESSO Standard

Capacità massima del carter	Capacità maximum du carter	Maximum Oil Sump Capacity	Max Ölinhalt	Lt.	0.565
-----------------------------	----------------------------	---------------------------	--------------	-----	-------

GIORNALMENTE controllare il livello con motore in piano.

OGNI 50 ORE cambiare l'olio: svitare il tappo 12, vuotare il carter con motore ben caldo (2) e rifare il pieno con olio nuovo.

CARBURANTE

Svitare il tappo 1 e riempire con benzina accuratamente filtrata.

COMBUSTIBLE

Dévisser le bouchon 1 et remplir avec de l'essence bien filtrée.

FUEL

Remove fuel filler cap 1 and fill tank with carefully filtered gasoline.

TÄGLICH bei senkrecht stehendem Motor Ölstand kontrollieren.
ALLE 50 STUNDEN Öl wechseln: Olablass-Schraube 12 abnehmen, Kurbelgehäuse bei warmem Motor entleeren (2) und mit frischem Öl auffüllen.

KRAFTSTOFF

Deckel 1 abnehmen und Tank mit sorgfältig gefiltertem Benzin auffüllen.

Capacità del serbatoio	Capacité du réservoir	Fuel tank capacity	Tankinhalt	Lt.	3,6
------------------------	-----------------------	--------------------	------------	-----	-----

LAP

Svitare il tappo 1 e riempire con benzina; svitare il tappo 15 e riempire con petrolio, accuratamente filtrati.

- Capacità benzina litri 0,19
- Capacità petrolio litri 3,4

LAP

Dévisser le bouchon 1 et remplir avec de l'essence; dévisser le bouchon 15 et remplir avec du pétrole bien filtrés.

- Capacité essence 0,19 lt.
- Capacité pétrole 3,4 lt.

LAP

Remove fuel filler cap 1 and fill with gasoline; remove filler cap 15 and fill with kerosene both carefully filtered.

- Capacity Gasoline 0.19 Liters
- Capacity Kerosene 3.4 Liters

LAP

Deckel 1 abnehmen und Tank mit Benzin auffüllen; Deckel 15 abnehmen und Tank mit sorgfältig gefiltertem Petroleum auffüllen.

- Benzininhalt 0,19 Liter
- Petroleuminhalt 3,4 Liter

PRIMA DELL'AVVIAMENTO

COMANDO A DISTANZA ACCELERATORE:

Fixare il cavo alla levetta interna bloccando mediante la vite (3).

FILTRO ARIA

■ Smontare la vaschetta come al capitolo MANUTENZIONE e riempirla con olio motore.

AVVIAMENTO

LAP

- Svitare il getto del massimo F (13) e svuotare la vaschetta. Indi riavvitare.
- Aprire il rubinetto 9 dal lato benzina (4).

LAP

- Dévisser le gicleur maxi F (13) et vider la cuvette. Reserrer la vis.
- Ouvrir le robinet 9 vers le compartiment essence (4).

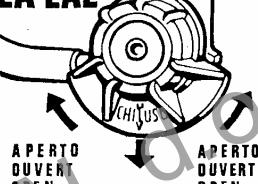
LAP

- Unscrew main jet F (13) and drain kerosene from float chamber. Tighten screw.
- Open tap 9 to the gasoline side (4).

LAP

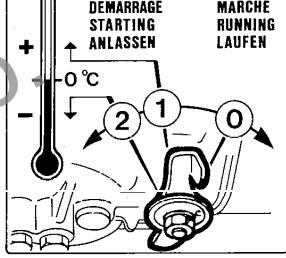
- Hauptdüse F, abschrauben (13) und in dem Schwimmergehäuse übriggebliebene Petroleum herausziehen lassen. Schraube wieder anziehen.
- Hahn 9 öffnen und Griff nach dem Benzintablett drehen. (4).

LÄ-LÄL

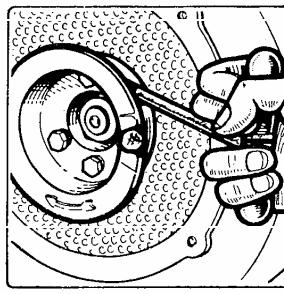


(5)

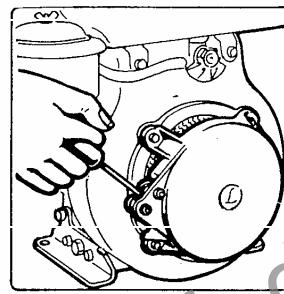
AVVIAMENTO DEMARRAGE STARTING ANLASSEN



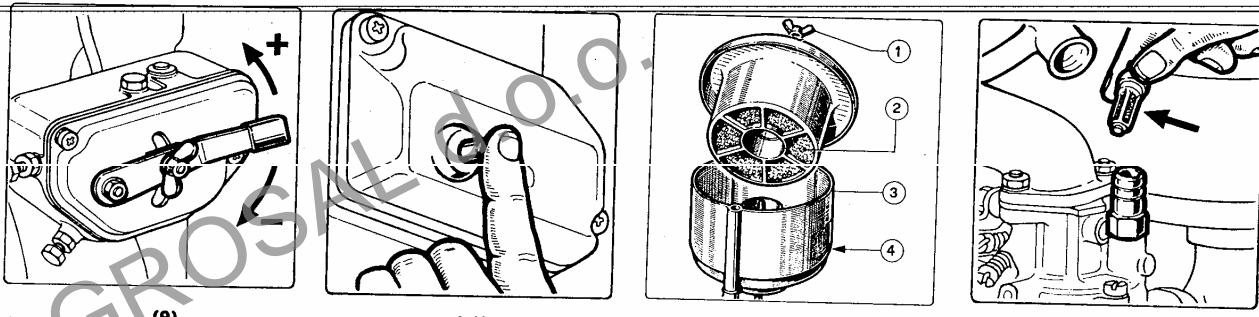
(6)



(7)



(8)



(9)

(10)

(11)

(12)

- Aprire il rubinetto 9 (5).
- Dorsare la leva acceleratore 7 in posizione intermedia.
- Chiudere lo starter 5 (avviamento) (6).
- Avvolgere la funicella sulla puleggia 11 nel senso della freccia e tirare a fondo energicamente (7).

AUTOAVVOLGENTE:

- Tirare la maniglia; riavvolgerà lentamente la funicella (8).

- A motore avviato aprire gradualmente lo starter 5 (fatto marcia) (6).

LASCIARE RISCALDARE IL MOTORE FINO ALLA APPLICAZIONE DEL CARICO E RAGGIUNGERE GRADUALMENTE IL MASSIMO REGIME.
Ciò evita grippaggi permettendo la formazione di un velo d'olio sulle parti in movimento alla corretta temperatura.
EVITARE FUNZIONAMENTO AL MINIMO PER PERIODI PROLUNGATI.
Ciò può provocare diluizione dell'olio e depositi carboniosi nelle cave dei pistoni, di combustibile non bruciato.

Regolare i giri con la leva 7 fissandola con il dado 8 (9). (Comando a distanza: agire sulla manetta).

- Ouvrir le robinet 9 (5).
- Faire le levier de l'accélérateur 7 en position intermédiaire.
- Fermer le starter 5 (« démarrage ») (6).
- Enrouler la cordelette sur la poulie 11 en suivant le sens de la flèche et tirer à fond avec énergie (7).

LANCEUR A CABLE

- Tirez la poignée à fond et enroulez lentement le câble (8).

- Après le démarrage, ouvrir graduellement le starter 5 («marche») (6).

LAISSEZ CHAUFFER LE MOTEUR AVANT DE LE CHARGER ET ATTEINDRE GRADUELLEMENT LA VITESSE MAXI.
Ceci empêche des grippages en permettant à l'huile de lubrifier les pièces en mouvement à la température normale.

- EVITER DE TOURNER LONGTEMPS AU RALENTI.
- Ceci peut provoquer des passages de combustible dans le lubrifiant et des calaminages des segments.
- Réglér les tours avec le levier 7 en le fixant dans la position voulue au moyen de l'écrou 8 (9).
- (Commande à distance, agir sur la manette).

- Open the tap 9 (5).
- Bring throttle lever 7 to middle position.
- Close choke valve 5 (starting side) (6).
- Wrap rope around pulley 11 in the arrow direction and pull very hard all the way (7).

REWIND STARTER

- Pull handle; rewind rope slowly (8).

- After starting gradually open choke valve 5 (running side) (6).

WARM-UP ENGINE BEFORE APPLYING LOAD AND BRING IT GRADUALLY TO OPERATING SPEED.
This avoids seizures allowing a lubricating oil film being established between moving parts at most favorable temperature.

- DO NOT IDLE ENGINE FOR LONG PERIODS.
- The fuel may not burn completely causing carbon to clog piston rings besides oil dilution.
- Set speed with lever 7 and secure in the required position with wing nut 8 (9).
- (Remote control: operate throttle lever.)

- Hahn 9 öffnen (5).
- Drehzahlverstellhebel 7 in Mitteinstellung bringen.
- Starter 5 («Anlassen») zumachen (6).
- Seil auf der Anwurfschelle 11 im Pfeilrichtung aufrollen und dann völlig abziehen (7).

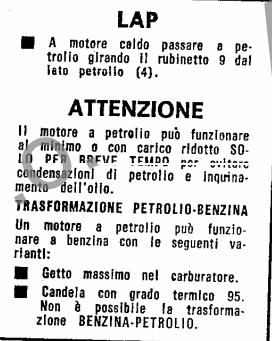
REVERSESTARTER

- Griff abziehen. Seil langsam aufrollen (8).

- Beim angelassenen Motor Starter 5 langsam aufmachen («Lösen») (6).

MOTOR VOR SEINER BELASTUNG WARM-LAUFEN LASSEN UND STUFEWEISE BIS ZUR VOLLAT-DREHZahl BRINGEN.
Damit wird die Möglichkeit des Festfressens vermieden, und um die beweglichen Teile bildet sich ein Schmierölfilm richtiger Temperatur.

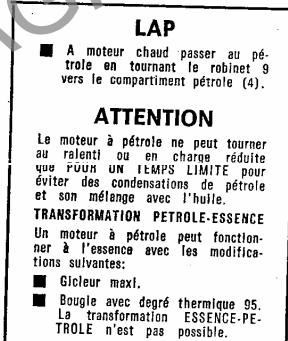
- MOTOR NICHT LANGE IM LEERLAUF LASSEN.
- Der unverbrauchte Kraftstoff könnte Kohleansätze an den Kolbenringen neben Schmierölverdünnung verursachen.
- Drehzahl mittels Hebel 7 einstellen.
Man ziektiert ihn erst über Mutter 8 in der gewünschten Stellung (9).
(Fernsteuerung: Beschleunigerhebel betätigen).

**ARRESTO**

- FAR FUNZIONARE AL MINIMO PER ALCUNI MINUTI PRIMA DELL'ARRESTO.
- Chiudere il rubinetto 9.
- Premere il pulsante 6 (10).

LAP

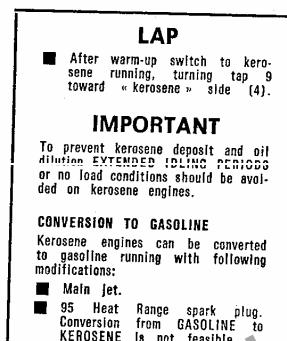
- Chiudere il rubinetto e attendere l'arresto.

**ARRET**

- LAISSER TOURNER AU RALENTI PENDANT QUELQUES MINUTES AVANT L'ARRET.
- Fermer le robinet 9.
- Appuyer sur le poussoir d'arrêt 6 (10).

LAP

- Fermer le robinet et attendre l'arrêt du moteur.

**LAP**

- LET ENGINE IDLE A FEW MINUTES BEFORE STOPPING.
- Close the tap 9.
- Press switch-off button 6 (10).

LAP

- Close tap. Wait until engine stops.

**ACHTUNG**

- Bei warmem Motor auf Petroleum Betrieb umstellen indem man den Hahn 9 auf Petroleum Seite stellt (4).

IMPORTANT

To prevent kerosene deposit and oil dilution EXTENDED IDLING PERIODS or no load conditions should be avoided on kerosene engines.

TRANSFORMATION PETROLE-ESSENCE

A motor à pétrole peut fonctionner à l'essence avec les modifications suivantes:

- Gicleur maxi.
- Bougie avec degré thermique 95.
- La transformation ESSENCE-PETROLE n'est pas possible.

CONVERSION TO GASOLINE

Kerosene engines can be converted to gasoline running with following modifications:

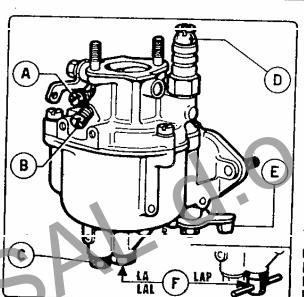
- Main jet.
- 95 Heat Range spark plug.
- Conversion from GASOLINE to KEROSENE is not feasible.

ABSTELLEN

- VOR DEM ABSTELLEN EINIGE MINUTEN IM LEERLAUF LASSEN.
- Kraftstoffhahn 9 drehen.
- Masseknopf 6 drücken (10).

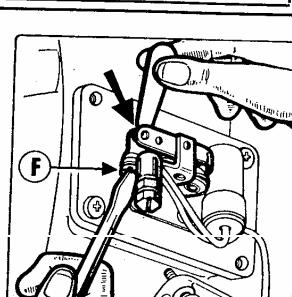
LAP

- Hahn drehen. Abstellen des Motors warten.

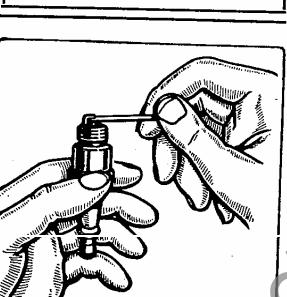


- A) Regolazione giri min. Ralenti (régime).
B) Regolaz. miscela min. Ralenti (mélange).
C) Getto del minimo. Gicleur du ralenti.
D) Filtri combustibile. Filtre à combustible.
E) Farfalla starter. Papillon du starter.
F) Getto del massimo. Gicleur maxi.
- A) Idle adj. screw Leerlaufschraube.
B) Mixture adjust. screw Leerlaufgem. reg. schr.
C) Idle jet. Leerlaufdüse.
D) Fuel filter. Kraftstofffilter.
E) Choke valve. Starterklappe.
F) Main jet. Hauptdüse.

(13)



(14)



(15)

MANUTENZIONE

FILTRO ARIA (11)

In un ambiente polveroso, pulire il filtro OGNI GIORNO:

- Svitare il dado 1.
- Togliere la massa filtrante 2 e lavarla in petrolio o gasolio.
- Vuotare l'olio dalla vaschetta 3 e lavarla con petrolio o gasolio.
- Riempire la vaschetta fino al livello 4 con olio motore pulito (litri 0,07).
- Controllare la guarnizione, rimontare il filtro e collegare il tubo sfato alla vaschetta 3 e coprirlo nel basamento.

FILTRO COMBUSTIBILE (12)

Ispezionare OGNI 50 ORE. Sfilare il tubo di gomma, togliere la cartuccia e lavarla con benzina.

VALVOLA SFATO CARTER

- Staccare il tubo sfato e smontare cappello e cassetta.
- Lavare con petrolio o gasolio.
- Sostituire la guarnizione, rimontare la scatola e collegare il tubo.

ALETTE RAFFREDDAMENTO

Survegliare che le alette cilindro e testa non siano ostruite. Se necessario, smontare lamiere e convogliatore e pulire le alette con benzina.

CARBURATORE (13)

Pulizia - Svitare il getto minimo C) e massimo F) e pulirli soffiando energicamente.

Regolazione giri al minimo: Avvitando la vite A) il minimo aumenta; svitando diminuisce.

Regolazione miscela del minimo: Avvitando la vite B) si impoverisce; svitando si arricchisce.

ACCENSIONE

Gioco contatti ruttore: mm. 0,6 (14). Regolare il gioco con albero motore al P.M.S. Svitare la vite F) e inserire fra i contatti uno spessimetro di mm. 0,6; bloccare la vite e rimontare la scatola.

Pulire le insudiciazioni sui contatti con una lama finissima.

CANDELA

ENTRETIEN

FILTRE A AIR (11)

Dans les endroits très poussiéreux, nettoyer le filtre CHAQUE JOUR.

- Dévisser l'écrout.
- Enlever la masse filtrante 2 et la laver avec du pétrole ou du gazoil.
- Vider l'huile de la cuve 3 et la laver avec du pétrole ou du gazoil.
- Remplir la cuve jusqu'au niveau 4 avec de l'huile moteur propre. (litre 0,07).
- Contrôler le joint, monter le filtre et connecter le tuyau reniflant entre la cuve 3 et le couvercle dans le carter.

FILTRE COMBUSTIBLE (12)

Inspection CHAQUE 50 HEURES. Débrancher le tuyau en caoutchouc, enlever la cartouche et la laver dans l'essence.

RENIFLARD CARTER

- Détacher le tuyau et démonter le couvercle et la boîte.
- Laver avec du pétrole ou du gazoil.
- Remplacer le joint, monter la boîte et connecter le tuyau.

AILETTES REFROIDISSEMENT

Surveiller que les ailettes cylindre et culasse ne soient pas obstruées.

Si nécessaire, démonter les tôles et le convoyeur et nettoyer les ailettes avec de l'essence.

CARBURETOUR (13)

Nettoyage: Dévisser le gicleur du ralenti C) et maxi F) et les nettoyer en soufflant énergiquement.

Réglage du ralenti: en vissant la vis A) le régime du ralenti augmente - en dévissant il diminue.

Réglage de la richesse du ralenti: En vissant la vis B) le mélange s'apauvrit; En dévissant il s'enrichit.

ALLUMAGE

Jeu contacts du rupteur: mm. 0,6 (14).

Regler le jeu avec le vibrebrevin au P.M.H. Dévisser la vis F) et introduire entre les contacts une jauge de 0,6 mm; bloquer la vis et remonter la boîte.

Nettoyer les oxydations sur les contacts en utilisant une lime très fine.

BOUGIE

SPIKE

LAP

SPARK PLUG

SPIKE

LAP

MAINTENANCE

AIR CLEANER (11)

Under heavy dusty conditions, clean air cleaner EVERY DAY:

- Unscrew nut 1.
- Remove filtering element 2 and wash it with Kerosene or Diesel oil.
- Remove oil from bowl 3 and wash it with Kerosene or Diesel oil.
- Fill bowl with clean engine oil up to level 4 (0,07 liters).
- Check « O » ring, install cleaner and insert breather hose between bowl 3 and cover on crankcase.

FUEL FILTER (12)

Inspect EVERY 50 HOURS. Disconnect hose, remove cartridge and wash with gasoline.

CRANKCASE BREATHER

- Disconnect hose and remove cover and breather case.
- Wash with kerosene or diesel oil.
- Replace gasket, install breather and connect hose.

COOLING FINS

Check that cylinder and head fins are not clogged.

If necessary, remove plates and shroud, and clean fins with gasoline.

CARBURETOR (13)

Cleaning - Unscrew idle jet C) and main jet F). Clean by blowing through.

Idle speed adjustment: When tightening screw A), the idle speed increases, when unscrewing it decreases.

Mixture adjustment: Screw-in setscrew B) for lead mixture, screw-out for richer mixture.

IGNITION

Breaker points gap: 0,6 mm. (14). Gap is adjusted with crankshaft at T.D.C. Loosen screw F) and insert a 0,6 mm feeler gauge between contacts. Lock screw and install cover.

Clean points with a very fine file.

ZÜNDKERZE

SPARK PLUG

LAP

WARTUNG

LUFTFILTER (11)

In besonders staubiger Umgebung Filter TAGLICH reinigen:

- Mutter 1 abschrauben.
- Filtereinsatz 2 entfernen und ihn in Diesello oder Petroleum waschen.
- Öl aus Wanne 3 entleeren, und sie mit Dieselöl oder Petroleum waschen.
- Ölwanne bis zum Strich 4 mit neuem Motoröl auffüllen (0,07 Liter).
- Dichtring kontrollieren, Filter montieren und Entlüfterschlauch zwischen Wanne 3 und Deckel im Kurbelgehäuse anschliessen.

KRAFTSTOFF-FILTER (12)

ALLE 50 BETRIEBSSTUNDEN, kontrollieren. Gummischlauch herausziehen, Filterpatrone mit Benzin sorgfältig reinigen.

ENTLÜFTUNGSVENTIL

- Schlauch entfernen, Deckel und Gehäuse demontieren.
- In Glassel oder Petroleum waschen.
- Dichtung ersetzen, Gehäuse montieren und Entlüfterschlauch anschliessen.

KÖHLRIPPEN

Beachten, dass die Zylinder und Zylinderkopfrippen nicht verunreinigt sind.

Falls nötig, Ventilatorhaube und Kühlungsbleche abnehmen und Rippen mit Benzin reinigen.

VERGASER (13)

Reinigung: Leerlaufdüse C) und Hauptdüse F) abschrauben und kräftig durchblasen.

Leerlauf-Drehzahlinstellung: Beim Einschrauben der Schraube A) erhöht sich die Leerlaufdrehzahl, beim Ausschrauben erniedrigt sie sich.

Leerlaufgemisch-Einstellung: Beim Einschrauben der Einstellschraube B) wird die Mischung magerer, beim Ausschrauben wird sie fetter.

ZÜNDKERZE

SPARK PLUG

LAP

■ ALLE 300 BETRIEBSSTUNDEN Zündkerze abschrauben und sie mit Metallbüste und Benzin reinigen.

Elektroden-Abstand: 0,8 mm. (15).

SCHEMA MANUTENZIONE

TABLEAU D'ENTRETIEN

MAINTENANCE SCHEDULE

WARTUNGSANLEITUNG

OPERAZIONE OPERATION ARBEIT	PARTICOLARE	ORGANE	COMPONENT	TEIL	ORE - HEURES - HOURS - STUNDEN				
					8	50	100	300	500
PULIZIA NETTOYAGE REINIGUNG	FILTRO { AIR CARBURANTE}	FILTRE { AIR COMBUSTIBLE}	AIR CLEANER	LUFTFILTER			●		
	VALVOLA SFATO CARTER (*)	RENIFLARD CARTER (*)	FUEL FILTER	KRAFTSTOFF-FILTER			●		
	ALETTE TESTA/CILINDRO (*)	AILETTES CULASSE/CYL. (*)	CRANKCASE BREATHER (*)	ENTLÜFTUNGSVENTIL (*)					
	SERBATOIO	RESERVOIR COMBUSTIBLE	HEAD/CYL. FINS (*)	KOPF UND ZYLINDERKÖHLRIPPEN (*)			●		
	CANDELA	BOUGIE	FUEL TANK	KRAFTSTOFFTANK					
CONTROLLO VERIFICATION CHECK KONTROLLE	LIVELLO OLIO { CARTER}	FILTRE A AIR NIVEAU HUILES { CARTER}	AIR CLEANER	LUFTFILTER					
	GIOCO CONTATTI RUTTORE	JEU CONTACTS RUPTEUR	OIL LEVEL	ÖLSTAND	●				
	GUARNIZIONE FILTO ARIA	JOINT FILTRE A AIR	CRANKCASE	MOTOR					
SOSTITUZIONE REPLACEMENT REPLACEMENT WECHSEL	OLIO { CARTER}	FILTRE A AIR (**)	BREAKER POINTS GAP	UNTERBRECHERKONTAKTABSTAND					
	CANDELA	HUILE { CARTER}	AIR CLEANER + O RING	LUFTFILTERDICHTRING					
REVISIONE REVISION OVERHAUL REFRÖHLING	PARZIALE (***)	BOUGIE	SPARK PLUG	AIR CLEANER (**)					
	GENERALI	PARTIELLE (***)	PARTIELLE (***)	OL					
		GENERALE	TOTAL	MOTOR					
				ZÜNDKERZE					

(*) In condizioni particolari di funzionamento anche ogni giorno.

(**) In ambienti molto polverosi ogni 4-5 ore.

(***) Comprende controllo cilindro, segmenti, guide, molle e smerigliatura sedi valvole, sostituzione contatti ruttore.

(*) En conditions particulières de fonctionnement même chaque jour.

(**) Dans une atmosphère très poussiéreuse chaque 4-5 heures.

(***) Y compris contrôle cylindre, segments, guides, ressort et rodage sièges soupape, remplacement contacts ruttore.

(*) Daily under heavy conditions.

(**) Every 4 - 5 hours under extremely dusty conditions.

(***) Checking cylinder, piston rings, guides, springs and seats grinding, breaker points replacement.

(*) Auch täglich, wenn in besonderen Betriebsbedingungen.

(**) In besonders staubiger Umgebung alle 4 - 5 Stunden.

(***) Kontrollen der Zylinder, Kolbenringe, Ventilführungen, Federn und Abschleifen der Sitz. Wechsel der Unterbrecherkontakte.

RODAGGIO

A motore nuovo farlo funzionare PER LE PRIME 50 ORE a non oltre il 70% del carico normale.

NORME DI SICUREZZA

- 1) Non usare abiti a lembi svolazzanti e non avvicinarsi a motori o macchine in moto, volanti, prese di moto, giunti, cinghie di trasmissione.
- 2) Non arrotolare la luccicella d'avviamento nella mano; usare l'impugnatura.
- 3) Non avvicinarsi ai combustibili con fiamme o sigarette accese, tenere chiusi i tappi serbatoio e smontare che non vi siano perdite.
- 4) Non usare il motore in locali chiusi e non areati, per evitare accumulo di gas di scarico fortemente velenosi.

IMMAGAZZINAGGIO

I motori da immagazzinare per oltre 30 giorni devono essere così preparati:

- Togliere il tubo combustibile e svuotare il serbatoio.
- A motore caldo scaricare carter olio, carburatore e filtro aria.
- Smontare la candela, versare un cucchiaino di olio SAE 30 nel cilindro e ruotare a mano per distribuire l'olio. Riaffittare la candela.
- Pulire le alette cilindro, testa e volano e l'esterno del motore, oliando i leveraggi e proteggendo con grasso i parti colari non verniciati.

N. B. - Istruzioni valide per un periodo di conservazione non superiore a 6 mesi. Per periodi più lunghi rivolgersi alle Stazioni di Servizio.

RODAGE

AU COURS DES PREMIERES 50 HEURES ne pas utiliser le moteur au dessus de 70% de la charge normale.

NORMES DE SECURITE

- 1) Ne jamais utiliser des habits avec des bords flottants et ne pas s'approcher du moteur ou des organes en mouvement, volants, prises de force, joints, courroies de transmission.
- 2) Ne pas enrouler la cordelette de démarrage dans la main: utiliser la poignée.
- 3) Ne pas approcher le combustible avec du feu ou des cigarettes allumées; tenir bien fermés les bouchons des réservoirs et s'assurer qu'il n'y a pas de fuites.
- 4) Ne pas utiliser le moteur dans des endroits fermés où peu aérés, pour éviter l'accumulation des gaz d'échappement qui sont très toxiques.

STOCKAGE

Les moteurs emmagasinés pendant plus de 30 jours doivent être ainsi préparés:

- Enlever le tube du combustible et vider le réservoir.
- A moteur chaud vider cuve d'huile, carburateur et filtre à air.
- Enlever la bougie, verser une cuillère d'huile SAE 30 dans le cylindre et tourner à la main pour distribuer l'huile. Remonter la bougie.
- Nettoyer les ailettes cylindre, culasse et volant, et l'extérieur du moteur, en lubrifiant les leviers et en graissant les pièces non couvertes de peinture.

N. B. - Instructions valables pour une conservation non supérieure à 6 mois. Pour une plus longue période s'adresser aux Stations de Service.

RUN-IN

Have a new engine operate at not more than 70% normal load FOR THE FIRST 50 HOURS.

SAFETY RULES

- 1) Do not use long and loose coats or wearing apparel and do not get too close to operating engines or machines, flywheels, power take offs, joints and couplings, drive belts.
- 2) Do not wrap the starting rope around your hand: use the handle.
- 3) Do not go near fuels with any kind of fire, flame or lit cigarettes. Keep tank caps tightly closed and inspect that there are not leaks.
- 4) Do not use engine in enclosed or non-ventilated ambients. This will prevent accumulation of highly noxious exhaust gases.

STORAGE

To store engine for more than 30 days proceed as follows:

- Remove fuel line and drain tank.
- With a hot engine drain oil sump, carburetor and air cleaner.
- Remove spark plug, pour a tablespoon of SAE 30 Oil into cylinder and crank slowly to spread oil. Reassemble spark plug.
- Clean cylinder head and flywheel fins and engine exterior. Oil linkages and grease unpainted parts.

N. B. - These instructions are for a storage of not over 6 months. For a longer period of time, contact Authorized Service Centers.

EINLAUFEN

Den neuen Motor IN DEN ERSTEN 50 BRIEFSSTUNDEN mit nicht mehr als 70% der Vollast belasten.

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- 1) Sich niemals mit losen Kleidungsstücke laufenden Motoren, Maschinen Schwungrädern, Kraftabnahmen, Kupplungen, oder Antriebsriemen nähern.
- 2) Anwerseil nicht um die Handwickeln Griff benutzen.
- 3) Offene Flammen und brennende Zigaretten vom Kraftstoff fernhalten, Tankverschluss schließen und Verlust beachten.
- 4) Motor nicht in unbelüfteten oder geschlossenen Räumen benutzen, um die Ansammlung von hochgiftige Auspuffgaser zu vermeiden.

KONSERVIERUNG

Bei einer Lagerung des Motors, die 1 Monat überschreitet, folgender Massen vorgehen:

- Kraftstoffrohr abnehmen und Tank entleeren.
- Bei warmem Motor Ölwanne, Vergaser und Luftfilter entleeren.
- Zündkerze entfernen, 1 Löffel Motoröl SAE 30 in den Zylinder gießen und per Hand drehen, um das Öl zu verteilen. Zündkerze wieder einschrauben.
- Kühlrippen im Zylinderkopf, Zylinder und Schwungrad und Motor von aussen reinigen, Hebelsystem ölen und ungelockerten Teile mit Schmierfett schützen.

N. B. - Die Massnahmen gelten für eine Lagerung unter 6 Monaten. Bei längerer Konservierung Vertrags-Werkstätten konsultieren.

ASSISTENZA - RICAMBI

Per qualsiasi necessità di assistenza, riparazioni e ricambi, non procedete mai di persona e non affidate il vostro motore a officine non qualificate. Rivolgetevi alle Stazioni di Servizio con la targa «Service». Troverete la Stazione più vicina consultando l'elenco nella busta accessori o richiedendolo direttamente alla INTERMOTOR.

Le Stazioni di Servizio INTERMOTOR sono autorizzate ad effettuare interventi, sia in garanzia che fuori, su tutti i tipi di motori INTERMOTOR. Esse si servono di personale addestrato, di attrezzature speciali e di ricambi originali.

PER ORDINARE RICAMBI indicare:

- a) Tipo del motore (indicato sulla targhetta).
- b) Numero di matricola del motore (sulla targhetta o basamento).
- c) Tipo e marca della macchina.
- d) Matricola e denominazione del ricambio.

SERVICE-PIECES

Pour n'importe quelle nécessité de service après vente, de réparation ou de pièces détachées, n'agissez jamais de votre propre initiative, et ne confiez jamais votre moteur aux ateliers non autorisés. Adressez-vous aux Agents de Service après vente qui exposent l'enseigne « Service ». Vous trouverez l'Agent le plus proche en consultant la liste contenue dans l'enveloppe des accessoires ou en la demandant directement à la INTERMOTOR. Les Agents Service après vente INTERMOTOR sont autorisés à effectuer des interventions sur toute la gamme des moteurs INTERMOTOR en garantie et même hors garantie. Ces Ateliers utilisent du personnel entraîné, des équipements spéciaux et des pièces détachées originales.

POUR VOS COMMANDES indiquer:

- a) Type du moteur (indiqué sur la plaque).
- b) Matricule du moteur (indiquée sur la plaque ou sur le bâti).
- c) Type et marque de la machine.
- d) Référence et dénomination de la pièce

SERVICE-PARTS

If servicing, repairs and spare parts are needed, never attempt to do so yourself but give your engine to an unqualified workshop. Contact the Service Centers displaying above sign "Service". You will find your nearest Authorized Service Center in the list inside your accessories envelope, or writing to INTERMOTOR, MOTORI. The INTERMOTOR Service Centers are authorized to make repairs on all types of INTERMOTOR engines within and beyond the Warranty period. They have trained mechanics, they carry a stock of original parts and special service tools.

PARTS ORDERS. Information needed:

- a) Engine type (shown on plate).
- b) Engine Serial No. (shown on plate or crankcase).
- c) Equipment type and Make.
- d) Spare part No. and Description.

SERVICE - ERSATZTEILDIENST

Wenn Service, Reparaturen oder Ersatzteile nötig sind, bitte nie persönlich versuchen, Abhilfe zu schaffen oder den Motor einer unqualifizierten Werkstatt überlassen.

In Ihrem Interesse wenden Sie sich an die Vertragswerkstätten mit dem Schild « Service ». Die nächste Vertragswerkstatt finden Sie im Verzeichnis, das der Zubehörtasche beigelegt ist. Oder verlangen Sie die neueste Liste direkt von der Kundendienstabteilung der INTERMOTOR.

Nur die INTERMOTOR-Vertragswerkstätten dürfen Garantiearbeiten durchführen und sind für jede Reparatur um gewillt. Die Vertragswerkstätten arbeiten mit Personal, das im Werk ausgebildet wurde, mit Spezialwerkzeug und Original-Ersatzteilen.

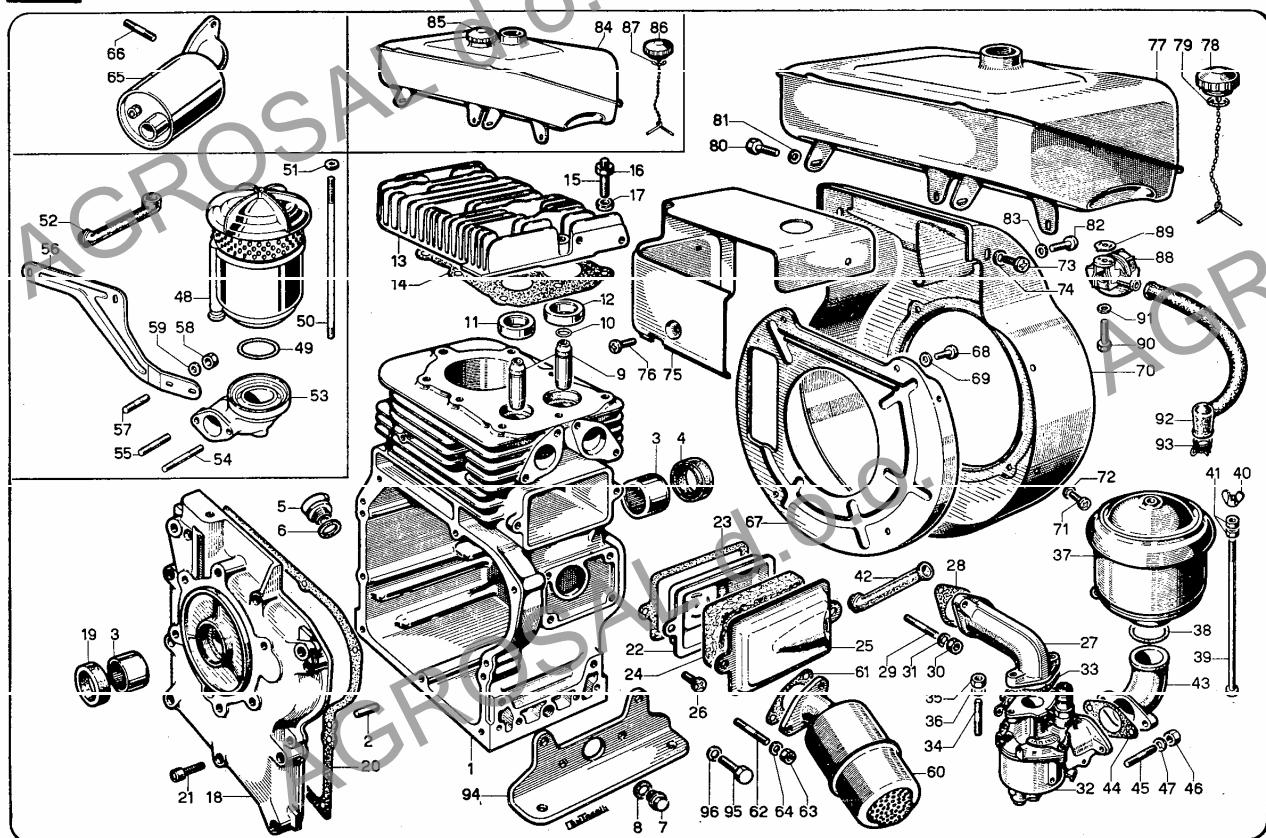
BEI BESTELLUNGEN Folgendes angeben:

- a) Motortyp (Bezeichnung auf dem Schild).
- b) Motor Nummer (auf Schild oder Kurbelgehäuse).
- c) Maschinentyp und -marke.
- d) Nummer und Bezeichnung des Teiles.



RICAMBI - PIÈCES DÉTACHÉES - SPARE PARTS - ERSATZTEILE

1



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE DENOMINATION PIEZI Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	93-1511-38 90-1511-37 150-1512-52	Basamento 205 Basamento 250 Basamento 300	1 1 1	Carter moteur 205 Carter moteur 250 Carter moteur 300	Kurbelgehäuse 205 Kurbelgehäuse 250 Kurbelgehäuse 300
2	90-8460-83	Spina	2	Gouille élastique Roulement	Kegelstift
3	90-3030-28	Cuscinetto	2	Rouage d'étanchéité	Lager
4	57-1210-29	Anello tenuta	1		Dichtring
5	90-9032-16	Tappo	1	Bouchon	Verschluss
6	422-1209-04	Anello OR	1	Joint torique	Dichtring
7	90-8980-10	Tappo	2	Bouchon	Verschluss
8	90-4670-40	Guarnizione	2	Joint	Dichtung
9	90-4845-28	Guida valvola	2	Guide soupape	Ventilführung
10	90-1160-05	Anello	2	Bague	Ring
11	90-8000-33	Sede valvola scarico	1	Siège soupape échapp.	Auslassventilsitz
12	90-8000-34	Sede valvola aspirazione	1	Siège soupape adm.	Einlassventilsitz
13	93-0280-75 90-9200-62 150-9201-25	Testa 205 Testa 250 Testa LAP	1 1 1	Culasse 205 Culasse 250 Culasse LA 300	Zylinderkopf 205 Zylinderkopf 250 Zylinderkopf LA 300
14	93-4730-15 90-4730-14 150-4730-28	Guarnizione 205 Guarnizione 250 Guarnizione 300	1 1 1	Joint 205 Joint 250 Joint 300	Dichtung 205 Dichtung 250 Dichtung 300
15	90-6780-63	Prigioniero	8	Goujon	Stiftschraube
16	45-3240-16	Dado	8	Ecrou	Mutter
17	90-7625-61	Rondella	8	Rondelle	Unterlegscheibe
18	90-6846-01	Portello	1	Carter	Gehäuse
19	67-1210-28	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Dichtring
20	90-4801-15	Guarnizione 2/10	*1	Joint 2/10	Dichtung 2/10
21	90-4801-01	Guarnizione 3/10	*1	Joint 3/10	Dichtung 3/10
22	90-4801-16	Guarnizione 4/10	*1	Joint 4/10	Dichtung 4/10
23	90-9732-16	Vite	9	Vis	Schraube
24	90-7950-65	Scatola aifato	1	Clapet renflard	Entlüftungsventil
25	90-4680-39	Guarnizione	2	Joint	Dichtung
26	90-5976-01	Paglietta	1	Filtre renflard	Entlüftungssieb
	90-2690-46	Coperchio	1	Couvercle	Deckel
	90-9790-39	Vite	2	Vis	Schraube

* Non si fornisce sciolto.
Vedi serie guarnizioni

* Non livré séparément.
Voir jeu de joints.

* Not supplied separately.
See gasket set.

* Einzeln nicht lieferbar.
Siehe Dichtungssatz.



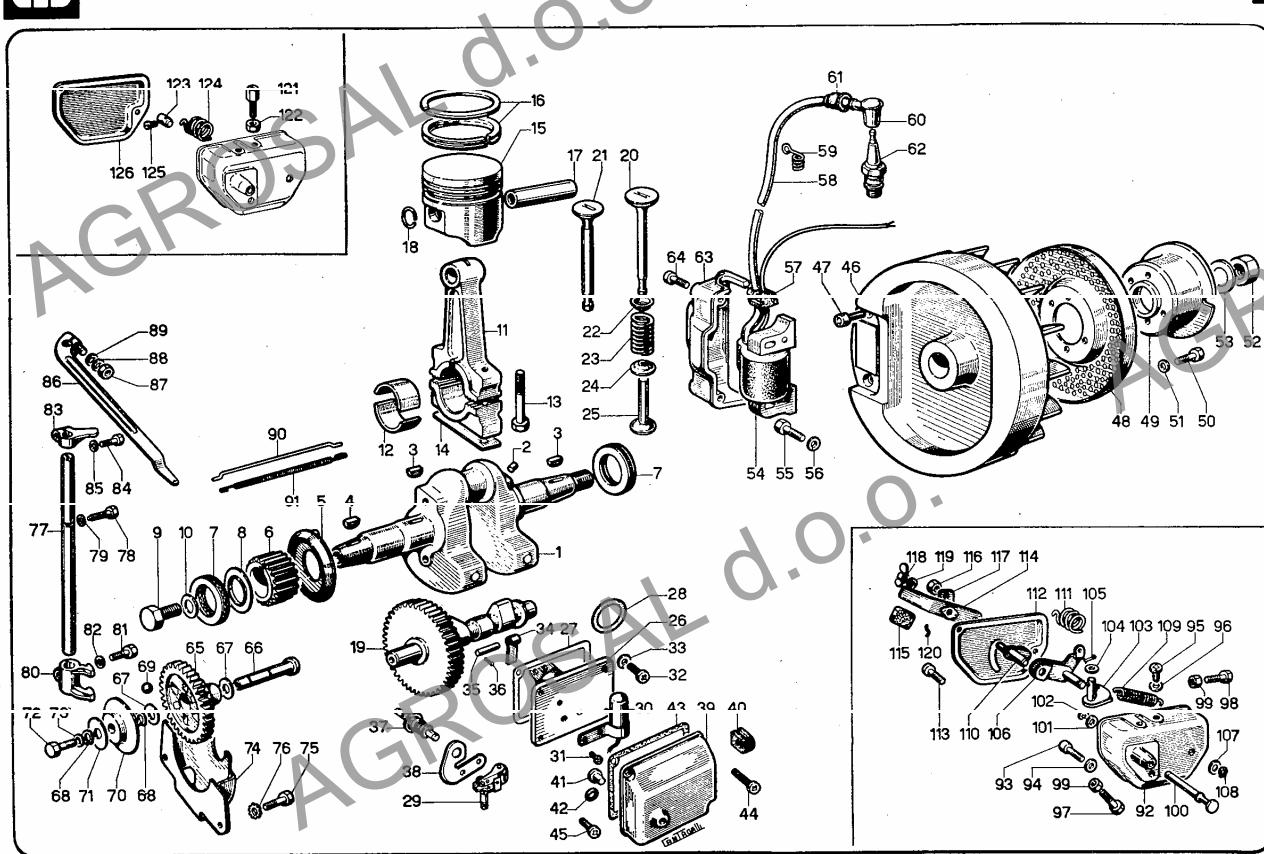
No.	Metricola Référence Part No. Teile Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
27	90-2940-77	Curva carburatore	1	Coude carburateur	Carburetor elbow	Vergaserkrümmer
28	90-4500-76	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
29	307-6760-06	Prigioniero	2	Goujon	Stud	Schaftschraube
30	105-3240-08	Dado	2	Ecrou	Nut	Mutter
31	250-7555-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
32	90-2150-27	Carburatore LA 205	1	Carburateur LA 205	Carburetor LA 205	Vergaser LA 205
	90-2150-32	Carburatore LAP 205	1	Carburateur LAP 205	Carburetor LAP 205	Vergaser LAP 205
	90-2150-24	Carburatore LA 250	1	Carburateur LA 250	Carburetor LA 250	Vergaser LA 250
	89-2150-30	Carburatore LAP 250	1	Carburateur LAP 250	Carburetor LAP 250	Vergaser LAP 250
	90-2150-34	Carburatore LA 300	1	Carburateur LA 300	Carburetor LA 300	Vergaser LA 300
	151-2150-74	Carburatore LAP 300	1	Carburateur LAP 300	Carburetor LAP 300	Vergaser LAP 300
33	90-4470-09	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
34	70-6760-34	Prigioniero	2	Goujon	Stud	Schaftschraube
35	105-3240-08	Dado	2	Ecrou	Nut	Mutter
36	250-7555-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
37	90-3700-88	Filtro aria 205-250	1	Filtre à air 205-250	Air cleaner 205-250	Aufzugsfilter 205-250
	90-2475-20	Cartuccia filtro	1	Cartouche filtrante	Filter element	Filtrereinsatz
38	45-1200-15	Anello OR	1	Joint torique	* O - Ring	Dichtring
39	90-9245-35	Tirante	1	Entretroeise	Tie rod	Zugstange
40	30-3240-01	Dado	1	Ecrou	Nut	Mutter
41	225-3240-04	Dado	2	Ecrou	Nut	Mutter
42	90-2000-11	Tubo depress.	1	Tuyau dépression	Suction line	Aufzugsschlauch
	90-2000-78	Curva aspirazione	1	Coude aspiration	Intake elbow	Ausugkrümmer
44	90-4470-10	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
45	224-6760-04	Prigioniero	2	Goujon	Stud	Schaftschraube
46	105-3240-08	Dado	2	Ecrou	Nut	Mutter
47	250-7555-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
48	150-3701-93	Filtro aria 300	1	Filtre à air 300	Air cleaner 300	Aufzugsfilter 300
	150-2175-24	Cartuccia filtro	2	Cartouche filtrante	Filter element	Filtrereinsatz
49	90-1200-70	Anello OR	1	Joint torique	* O - Ring	Dichtring
50	150-9245-55	Tirante	1	Entretroeise	Tie rod	Zugstange
51	27-7625-05	Rondella	1	Rondella	Washer	Unterlegscheibe
52	150-9400-31	Tubo depress.	1	Tuyau depression	Suction line	Aufzugsschlauch
53	150-8740-92	Supporto	1	Support	Support	Länder
54	450-6760-29	Brigliatura	1	Supporto	Support	Entlüftungsschlauch
55	224-6760-04	Prigioniero	1	Goujon	Stud	Schaftschraube
56	150-8490-60	Squadretta	1	Equerre	Stud	Schaftschraube
57	150-6760-44	Prigioniero	1	Goujon	Stud	Winkelstück
58	105-3240-08	Dado	1	Ecrou	Nut	Schaftschraube
59	1-7565-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Mutter
60	90-5461-36	Marmitta 205-250	1	Pot d'échappement 205-250	Muffler 205-250	Auspufftopf 205-250
61	90-4500-73	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
62	30-6760-02	Prigioniero	2	Goujon	Stud	Schaftschraube
63	308-3240-09	Dado	2	Ecrou	Nut	Mutter
64	1-7565-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
65	150-3702-33	Marmitta 300	1	Pot d'échappement 300	Muffler 300	Auspufftopf 300
66	307-6760-06	Prigioniero	2	Goujon	Stud	Schaftschraube
67	90-6370-83	Piastra	1	Plaque	Plate	Platte
68	90-9790-39	Vite	4	Vis	Screw	Schraube
69	250-7555-04	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
70	90-2565-89	Convogliatore	1	Coiffe ventilateur	Shroud	Ventilatorkappe
71	90-9790-39	Vite	4	Vite	Capscrew	Schraube
72	250-7555-03	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
73	90-9790-39	Vite	2	Vite	Capscrew	Schraube
74	271-7500-18	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
75	90-2920-42	Cuffia convogl.	1	Coiffe air	Air baffle hood	Kühlverkleidung
76	90-9790-39	Vite	1	Vis	Capscrew	Schraube
77	90-8101-50	Serbatoio LA-LAL	1	Réservoir LA-LAL	Fuel tank LA-LAL	Kraftstoffbehälter LA-LAL
78	70-9043-11	Tappo	1	Bouchon	Can	Verschluss
79	45-1200-15	Anello OR	1	Joint torique	* O - Ring	Dichtring
80	90-1760-32	Bullone	2	Bouton	Bolt	Bolzen
81	271-7500-18	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
82	70-9790-28	Vite	2	Vis	Capscrew	Schraube
83	271-7500-18	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
84	89-8101-51	Serbatoio LAP	1	Réservoir LAP	Fuel tank LAP	Kraftstoffbehälter LAP
85	69-9043-12	Tappo (Petrol)	1	Bouchon (Petrol)	Cap (Kerosene)	Verschluss (Petroleum)
86	70-9043-11	Tappo (Benzina)	1	Bouchon (Essence)	Cap (Gasoline)	Verschluss (Benzin)
87	45-1200-15	Anello OR	2	Joint torique	* O - Ring	Dichtring
88	90-7755-44	Rubinetto compl.	1	Robinet	Shut-off valve	Hahn
89	45-4775-52	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
90	45-1760-14	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
91	1-7565-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
92	90-9372-26	Tubo	1	Tuyau	Tube	Leitung
93	70-3630-33	Fascetta	1	Collier	Clamp	Rohrschelle
94	90-6427-06	Piede	2	pied	Engine mount	Motorfuss
95	202-1770-02	Bullone	8	Boulon	Bolt	Bolzen
96	1-7565-07	Rondella	8	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
98-8100-35	Serie guarnizioni 205	1	Jeu de joints 205	Gasket set 205	Dichtungssatz 205	
90-8100-34	Serie guarnizioni 250	1	Jeu de joints 250	Gasket set 250	Dichtungssatz 250	
150-8100-42	Serie guarnizioni 300	1	Jeu de joints 300	Gasket set 300	Dichtungssatz 300	

* Non si fornisce sciolto.
Vedi serie guarnizioni.

* Non livré séparément.
Voir jeu de joints.

* Not supplied separately.
See gasket set.

* Einzel nicht lieferbar.
Siehe Dichtungssatz.



N.	Materiale Reference Part No. Tell Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
1	80-1050-64 150-1051-53	Albero gomito 205-250 Albero gomito 300	1 1	Vilebrequin 205-250 Vilebrequin 300	Crankshaft 205-250 Crankshaft 300	Kurbelwelle 205-250 Kurbelwelle 300
2	80-9000-27	Tappo	1	Bouchon	Cap	Verschluss
3	80-2280-44	Chiavetta	2	Clavette	Key	Keil
4	70-2280-47	Chiavetta	1	Clavette	Key	Keil
5	80-2194-08	Centrifugatore olio	1	Centrifuge d'huile	Centrifugal oil baffle	Ölsiebleiter
6	80-4935-54	Ingranaggio distribuzione	1	Engrangage distribution	Timing gear	Steuerrader
7	80-2445-54	Cuscinetto regolante	2	Palier de butée	Thrust bearing	Drucklager
8	90-1300-97	Anello reggispinta	1	Rondella di butée	Thrust washer	Druckscheibe
9	999-1770-60	Bulone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
10	999-7625-60	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
11	150-1525-97	Biella compl.	1	Bielle compl.	Connecting rod ass.y	Pieilstange komplett
12	90-1640-35	Bronzina testa biella	1	Couss., tête de bielle	Conn. rod big end bearing	Pieilstangenlagersch.
13	90-1640-37	Bronzina (- mm. 0,25)	1	Coussinet (- mm. 0,25)	Bearing (- mm. 0,25)	Lagerschale (- mm. 0,25)
14	90-1640-38	Bronzina (- mm. 0,50)	1	Coussinet (- mm. 0,50)	Bearing (- mm. 0,50)	Lagerschale (- mm. 0,50)
15	90-1760-30	Bulone	2	Boulon	Bolt	Bolzen
16	90-6330-55	Plastrina	1	Arrêtör	Safety plate	Sicherungsblech
17	93-6501-53	Pistone 205	1	Piston 205	Piston 205	Kolben 205
18	93-6501-54	Pistone 205 (+ mm. 0,5)	1	Piston 205 (+ mm. 0,5)	Piston 205 (+ mm. 0,5)	Kolben 205 (+ mm. 0,5)
19	93-6501-55	Pistone 205 (+ mm. 1)	1	Piston 205 (+ mm. 1)	Piston 205 (+ mm. 1)	Kolben 205 (+ mm. 1)
20	90-6501-56	Pistone 250	1	Piston 250	Piston 250	Kolben 250
21	90-6501-57	Pistone 250 (+ mm. 0,5)	1	Piston 250 (+ mm. 0,5)	Piston 250 (+ mm. 0,5)	Kolben 250 (+ mm. 0,5)
22	90-6501-58	Pistone 250 (+ mm. 1)	1	Piston 250 (+ mm. 1)	Piston 250 (+ mm. 1)	Kolben 250 (+ mm. 1)
23	150-6502-15	Pistone 300	1	Piston 300	Piston 300	Kolben 300
24	150-6502-16	Pistone 300 (+ mm. 0,5)	1	Piston 300 (+ mm. 0,5)	Piston 300 (+ mm. 0,5)	Kolben 300 (+ mm. 0,5)
25	150-6502-17	Pistone 300 (+ mm. 1)	1	Piston 300 (+ mm. 1)	Piston 300 (+ mm. 1)	Kolben 300 (+ mm. 1)
26	47-8210-07	Serie segmenti 205	1	Série segments 205	Piston ring set 205	Kolbenringe satz 205
27	47-8210-08	Serie segmenti 205 (+ mm. 0,5)	1	Série segments 205 (+ mm. 0,5)	Piston ring set 205 (+ mm. 0,5)	Kolbenring satz 205 (+ mm. 0,5)
28	47-8210-09	Serie segmenti 205 (+ mm. 1)	1	Série segments 205 (+ mm. 1)	Piston ring set 205 (+ mm. 1)	Kolbenring satz 205 (+ mm. 1)
29	61-8210-35	Serie segmenti 250	1	Série segments 250	Piston ring set 250	Kolbenring satz 250
30	61-8210-26	Serie segmenti 250 (+ mm. 0,5)	1	Série segments 250 (+ mm. 0,5)	Piston ring set 250 (+ mm. 0,5)	Kolbenring satz 250 (+ mm. 0,5)
31	61-8210-27	Serie segmenti 250 (+ mm. 1)	1	Série segments 250 (+ mm. 1)	Piston ring set 250 (+ mm. 1)	Kolbenring satz 250 (+ mm. 1)
32	150-82-0-77	Serie segmenti 300	1	Série segments 300	Piston ring set 300	Kolbenring satz 300
33	150-82-0-78	Serie segmenti 300 (+ mm. 0,5)	1	Série segments 300 (+ mm. 0,5)	Piston ring set 300 (+ mm. 0,5)	Kolbenring satz 300 (+ mm. 0,5)
34	150-8210-79	Serie segmenti 300 (+ mm. 1)	1	Série segments 300 (+ mm. 1)	Piston ring set 300 (+ mm. 1)	Kolbenring satz 300 (+ mm. 1)
35	47-8400-02	Spinotto	1	Axe de piston	Piston pin	Kolbenbolzen
36	90-1261-16	Anella tenuta	2	Baguette d'étanchéité	Seal ring	Dichtring
37	90-1010-36	Albero camme LA-LAP 205-250	1	Arbre cames LA-LAP 205-250	Camshaft LA-LAP 205-250	Nockenwelle LA-LAP 205-250
38	96-1010-49	Albero camme LAL 250	1	Arbre cames LAL 250	Camshaft LAL 250	Nockenwelle LAL 250
39	150-1010-81	Albero camme LA-LAP 300	1	Arbre cames LA-LAP 300	Camshaft LA-LAP 300	Nockenwelle LA-LAP 300



No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pièces Pieces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BENENNUNG
20	90-9652-16	Valvola aspirazione	1	Soupape admission	Intake valve	Einlassventil
21	90-9682-22	Valvola scarico	1	Soupape échappement	Exhaust valve	Auslassventil
22	90-8400-29	Piatello	2	Coupelle	Retainer	Federteller
23	90-5753-36	Molla	2	Ressort	Spring	Feder
24	90-8400-28	Piatello	2	Coupelle	Retainer	Federteller
25	90-7215-29	Punteria	2	Poussoir	Tappet	Stösel
26	90-8802-23	Supporto interruttore 205-250	1	Support rupteur 205-250	Breaker bracket 205-250	Unterbrecherhalter 205-250
27	150-8302-19	Supporto interruttore 300	1	Support rupteur 300	Breaker bracket 300	Unterbrecherhalter 300
28	90-8330-14	Spessore 1/10	1	Cale 1/10	Shim 1/10	Unterlegscheibe 3/10
29	90-8330-07	Spessore 3/10	1	Cale 3/10	Shim 3/10	Unterlegscheibe 5/10
30	90-1261-47	Spessore 5/10	1	Cale 5/10	Shim 5/10	Unterlegscheibe 5/10
31	70-5040-06	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Seal ring	Dichtring
32	90-2522-05	Interruttore	1	Rupteur	Breaker	Unterbrecher
33	90-7970-28	Condensatore	1	Condensateur	Condenser	Kondensator
34	90-9790-41	Vite	2	Vis	Capscrew	Schraube
35	250-7555-03	Rondella	2	Vis	Washer	Schraube
36	90-5170-07	Lamina	1	Rondelle	Jamelle	Unterlegscheibe
37	90-6085-17	Perno	1	Axe	Axle	Zapfen
38	1-2800-03	Copiglia	2	Goupille	Cotter pin	Splint
39	90-7200-57	Puntalino compl. 205-250	1	Poussoir compl. 205-250	Drive rod ass.y 205-250	Betätigungsstange kompl. 205-250
40	150-7200-58	Puntalino compl. 300	1	Poussoir compl. 300	Drive rod ass.y 300	Betätigungsstange kompl. 300
41	90-8545-55	Staffa	1	Etrier	Brace	Bügel
42	90-2751-02	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Deckel
43	90-5997-19	Passacavo	1	Passerelle	Wire sleeve	Kabeldurchführblatt
44	70-7195-03	Pulsante	1	Bouton-poussoir	Push button	Druckknopf
45	70-1260-95	Anello tenuta	1	Bague d'étanchéité	Seal ring	Dichtung
46	90-4431-11	Guarnizione	*1	Joint	Gasket	Dichtung
47	90-9790-42	Vite	1	Vis	Capscrew	Schraube
48	90-9790-40	Vite	1	Vis	Capscrew	Schraube
49	90-9881-82	Volano compl. LA-LAP	1	Volant compl. LA-LAP	Flywheel ass.y LA-LAP	Schwungrad kompl. LA-LAP
50	96-9881-85	Volano compl. LAL	1	Volant compl. LAL	Flywheel ass.y LAL	Schwungrad kompl. LAL
51	260-9730-26	Vite	1	Vis	Capscrew	Schraube
52	90-5095-69	Lamiera protez. volano	1	Tôle protection volant	Flywheel guard plate	Schwungradschutzblech
53	90-6960-60	Puleggia aviam.	1	Poulie lancement	Starting pulley	Anwerfscheibe
54	50-1760-05	Bullone	4	Boulon	Bolt	Bolzen
55	250-7555-04	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
56	90-7500-55	Rondella	2	Rondelle	Nut	Wingnut
57	90-7500-18	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
58	90-1567-17	Bobina	1	Bobine	Coil	Zündspule
59	999-9730-13	Bullone	2	Boulon	Bolt	Bolzen
60	70-7625-62	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
61	70-5997-04	Passacavo	1	Passo-cable	Wire sleeve	Kabeldurchführblatt
62	90-2191-33	Cavo compl.	1	Cable compl.	Cable ass.y	Kabel kompl.
63	70-2470-54	Collare	1	Collier	Collar	Schelle
64	25-1450-01	Attacco candela	1	Cosse de bougie	Spark plug connector	Zündkerzenanschluss
65	1-5400-07	Manicotto	1	Manchon	Sheath	Hölle
66	55-2100-06	Candela LA-LAL	1	Bougie LA-LAL	Spark plug LA-LAL	Zündkerze LA-LAL
67	69-2100-18	Candela LAP	1	Bougie LAP	Spark plug LAP	Zündkerze LAP
68	90-7500-88	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Deckel
69	75-8733-03	Vite	2	Vis	Capscrew	Schraube
70	90-4884-05	Ingran. regolatore compl. LA-LAP	1	Engrenage régulateur compl. LA-LAP	Governor gear ass.y LA-LAP	Reglerrad kompl. LA LAP
71	96-4884-06	Ingran. regolatore compl. LAL	1	Engrenage régulateur compl. LAL	Governor gear ass.y LAL	Reglerrad kompl. LAL
72	90-4935-41	Ingranaggio	1	Engrenage	Gear	Zahnrad
73	90-6130-28	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
74	67-9349-39	Distanziale	2	Entretoise	Spacer	Distanzstück
75	68-47-1240-04	Anello Seeger	2	Clip	Clip	Sicherungsring
76	69-20245-06	Sfera 5/16" LA-LAP	4	Rouleau 5/16" LA-LAP	Ball 5/16" LA-LAP	Kugel 5/16" LA LAP
77	—	Sfera 5/16" LAL	8	Rouleau 5/16" LAL	Ball 5/16" LAL	Kugel 5/16" LAL
78	200-8245-06	Piatello	1	Couppelle	Retainer	Federteller
79	70-6410-21	Disco	1	Disque	Disc	Scheibe
80	71-9340-55	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
81	72-245-1760-06	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
82	73-268-7625-08	Vaschetta	1	Cuve	Bowl	Sumpf
83	74-99-9719-23	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
84	75-105-1760-01	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
85	76-203-7540-04	Rondella	2	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
86	77-90-6140-70	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
87	78-90-1919-06	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
88	79-27-7625-05	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
89	80-90-5201-46	Leva	1	Levier	Lever	Hebel
90	81-90-1755-20	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
91	82-250-7555-03	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
92	83-90-5270-52	Leva regolatore	1	Levier régulateur	Governor lever	Drehzahlverstellhebel
93	84-23-1755-03	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
94	85-26-7565-03	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
95	86-90-5201-08	Leva	1	Levier	Lever	Hebel
96	87-225-3240-04	Dado	1	Ecrou	Nut	Mutter
97	88-225-7555-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
98	89-27-7625-05	Rondella	1	Rondelle	Washer	Bügel
99	90-90-2183-31	Cavallotto	1	Etrier	Hinge link	Feder
100	91-70-5800-72	Molla	1	Ressort	Spring	
101	90-2515-48	Comando a mano compl.	1	Commande à main compl.	Hand control ass.y	Handsteuerung kompl.
102	92-90-7910-06	Scatola	1	Carter	Housing	Gehäuse
103	93-90-9730-10	Vite	1	Vis	Capscrew	Schraube
104	94-250-7555-04	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
105	95-90-9790-37	Vite	1	Vis	Capscrew	Schraube
106	96-1-7625-07	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
107	97-90-1755-19	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
108	98-90-1755-24	Bullone	1	Boulon	Bolt	Bolzen
109	99-225-3240-04	Dado	2	Ecrou	Nut	Mutter
110	100-90-6230-54	Perku	1	Axe	Journal	Zapfen
111	101-90-7625-68	Rondella	1	Rondelle	Washer	
112	102-89-1165-10	Anello Benzing	1	Bague d'arrêt	Circlip	Drantsprengring
113	103-90-5270-59	Leva	1	Levier	Lever	Hebel
114	104-1-7625-08	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
115	105-1-2800-03	Copiglia	1	Goupille	Cotter pin	Splint
116	106-90-5201-53	Leva	1	Levier	Lever	Hebel

* Non si fornisce scelto.
Vedi serie garnizioni.

* Non livré séparément.
Voir jeu de joints.

* Not supplied separately.
See gasket set.

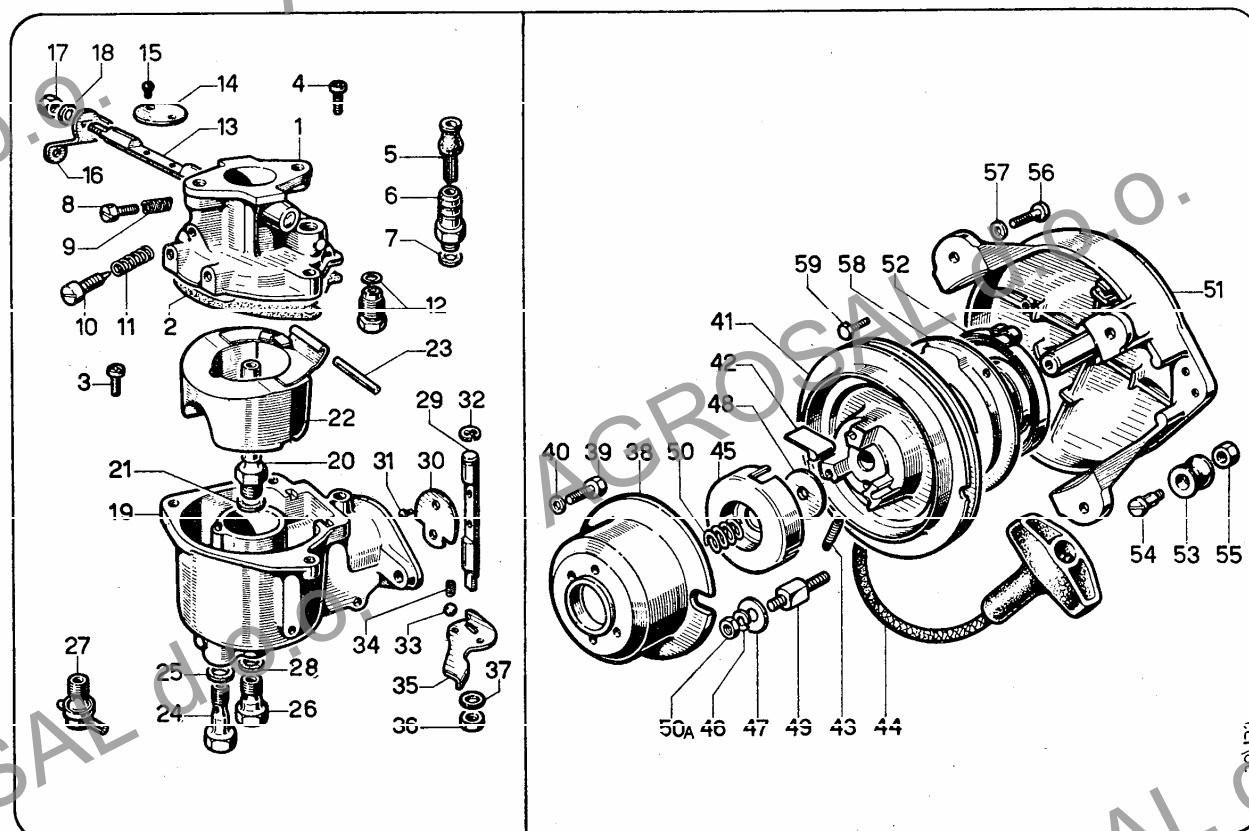
* Einzel nicht lieferbar.
Siehe Dichtungssatz



2

No.	Matricola Référence Part no. Tell Nr.	DENOMINAZIONE	Pezzi Pieces Pièces Stücke	DENOMINATION	DESCRIPTION	BEzeichnung
107	5-7625-10	Rondella	1	Rondelle		
108	276-1240-02	Anello Seeger	2	Circlip		
109	90-5655-22	Molla regolatore	1	Ressort régulateur		
110	90-5371-13	Plastina	1	Arrêtoir		
111	90-5380-31	Molla	1	Ressort		
112	90-2590-74	Coperchio	1	Couvercle		
113	70-9795-28	Vite	2	Vis		
114	90-5201-49	Leva	1	Levier		
115	270-6550-10	Pomello	1	Poignée		
116	225-3240-04	Dado	1	Ecrou		
117	90-6330-57	Plastrina	1	Arrêtoir		
118	30-3200-01	Dado	1	Ecrou		
119	27-7625-95	Rondella	1	Rondelle		
120	70-3695-19	Filo	1	Fil		
121	90-2515-49	Comando a distanza compl.	1	Comm. à dist. compl.		
122	70-5180-11	Terminale	1	Arrêt de cable		
123	308-3240-09	Dado	1	Ecrou		
124	90-6000-31	Pastiglia	1	Arrêt de cable		
125	90-5680-34	Molla	1	Ressort		
126	70-9790-23	Vite	2	Vis		
	00-2000-70	Coperchio	1	Couvercle		

3





No.	Matricola Référence Part No. Teil Nr.	DÉNOMINATION d.o.o.	Pezzi Pièces Stücke	DENOMINATION d.o.o.	DESCRIPTION d.o.o.	BENENNUNG d.o.o.
1	93-2751-49	Coperchio carburatore 205 compl.	1	Couvercle carburateur 205 compl.	Carburetor cover 205 ass.y	Vergaserdeckel 205 kompl.
2	999-4431-09	Coperchio carburatore 250-300 compl.	1	Couvercle carburateur 250-300 compl.	Carburetor cover 250-300 ass.y	Vergaserdeckel 250-300 kompl.
3	999-9790-44	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
4	90-9790-41	Vite	2	Vis	Capscrew	Schraube
5	999-3730-14	Filtro combust.	1	Vis	Fuel filter	Kraftstofffilter
6	90-7300-65	Raccordo	1	Filtre combustible	Record	Anschlussstück
7	999-4530-07	Guarnizione	1	Joint	Joint	Dichtung
8	999-9850-37	Vite	1	Ressort	Gasket	Schraube
9	999-5780-11	Molla	1	Spring	Capscrew	Feder
10	90-9850-51	Vite	1	Vis	Spring	Schraube
11	70-5780-06	Molla	1	Ressort	Needle valve seat ass.y	Feder
12	90-7996-11	Sedile spillo compl.	1	Siège pointeur compl.		Nadelventilsitz kompl.
13	999-6100-11	Perno farfalla compl.	1	Axe papillon compl.		
14	999-3605-18	Farfalla gas	1	Papillon		
15	999-9810-10	Vite	2	Vis		
16	999-8510-30	Squadretta	1	Equerre		
17	225-3240-04	Dado	1	Ecrou		
18	250-7555-03	Rondella	1	Rondelle		
19	90-2825-24	Corpo carburatore compl.	1	Corps carburateur compl.	Carburetor bowl ass.y	Vergasergehäuse kompl.
20	999-3588-10	Emulsionatore	1	Tube d'émulsion	Mixture tube	Mischrohr
21	999-4530-07	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
22	90-4105-10	Galleggiante	1	Flooteur	Float	Schwimmer
23	999-6110-42	Perno	1	Axe	Journal	Zapfen
24	999-4125-48	Getto min. compl.	1	Gicleur ralenti compl.	Idle jet ass.y	Leerlaufdüse kompl.
25	999-4530-05	Guarnizione	1	Joint	Gasket	Dichtung
26	999-4125-49	Getto max co. LA205-250-300 LAL250	1	Gicleur maxi c. LA205-250-300 LAL250	Main jet ass.y LA205-250-300 LAL250	Hauptdüse kompl. LA205-250-300 LAL250
27	999-4125-50	Getto max compl. LAP 205-250	1	Gicleur maxi compl. LAP 205-250	Main jet ass.y LAP 205-250	Hauptdüse kompl. LAP 205-250
28	151-4125-89	Getto max compl. LAP 300	1	Gicleur maxi compl. LAP 300	Main jet ass.y LAP 300	Hauptdüse kompl. LAP 300
29	999-4530-07	Guarnizione LA-LAL	1	Joint LA-LAL	Gasket LA-LAL	Dichtung LA-LAL
30	260-1200-01	Guarnizione LAP	1	Joint LAP	Gasket LAP	Dichtung LAP
31	999-6100-12	Perno starter compl.	1			
32	999-3605-49	Farfalla starter	1			
33	999-9810-10	Vite	2			
34	999-4105-04	Analisi benzina	1			
35	209-8245-03	Sfera	1			
36	999-5605-07	Molla	1			
37	999-5195-07	Leva	1			
38	225-3240-04	Dado	1			
39	27-7625-05	Rondella	1			
40	999-6100-12	Avviatore autoavvolgente compl.	1	Lanceur automatique compl.	Rewind starter ass.y	Reversierstarter kompl.
41	999-5900-42	Mozzo	1	Moyeu	Hub	Nabe
42	90-1760-32	Bullone	4	Boulon	Bolt	Bolzen
43	1-7555-04	Rondella	4	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
44	90-7100-15	Puleggia	1	Poulie	Pulley	Riemenscheibe
45	90-6360-04	Plastrina	3	Arrêtoir	Safety plate	Sicherungsblech
46	90-4105-30	Molla	1	Ressort	Spring	Feder
47	90-4105-04	Fine	1	Cuicciotto	Cap	Seitl
48	90-2115-60	Cappellotto	1	Capuchon	Schutzkappe	
49	1-7555-04	Rondella	1	Rondelle	Unterlegscheibe	
50	502-7625-93	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
51	90-7701-15	Rondella	1	Rondelle	Washer	Unterlegscheibe
52	90-6055-32	Perno	1	Axe	Washer	Unterlegscheibe
53	90-5725-35	Molla	1	Ressort	Journal	Zapfen
54	105-3240-08	Dado	1	Ecrou	Spring	Feder
55	90-7950-63	Scatola	1	Carter	Nut	Mutter
56	90-5800-73	Molla	1	Ressort	Housing	Gehäuse
57	90-2162-15	Caruccola	2	Poulie	Spring	Feder
58	90-6065-09	Perno	2	Axe	Tackle	Spellscheibe
59	105-3240-08	Dado	2	Ecrou	Journal	Zapfen
60	238-1755-02	Bullone	4	Boulon	Nut	Mutter
61	26-7565-03	Rondella	4	Rondelle	Bolt	Bolzen
62	99-2110-41	Coperchio	1	Couvercle	Cover	Unterlegscheibe
63	428-1750-01	Bullone	3	Boulon	Deckel	

I particolari elencati si riferiscono al motore in versione standard. Per applicazioni speciali ed accessori consultare il Catalogo Ricambi presso i Centri Assistenza e Ricambi.

Les pièces indiquées sont valables pour des moteurs standards. Pour les pièces d'adaptation et les accessoires consulter le Catalogue Pièces Détaillées auprès des Agents Service.

Parts listed refer to base engine versions. Special applications or accessories are detailed on Master Parts Catalog available by Service Centers and Parts Dealers.

Die angegebenen Teile beziehen sich auf Motoren einiger Grundausführungen. Sonderanfertigungen und Zubehör sind im Ersatzteilkatalog aufgeführt. Dieser Katalog ist bei Vertragswerkstätten und Händlern einzusehen.

Descrizioni e illustrazioni non impegnative. Riserva di qualsiasi modifica per esigenze tecniche o commerciali.

Descriptions et illustrations peuvent être modifiées sans avis.

Descriptions and characteristics subject to modifications without notice.

Aenderungen vorbehalten.

**Motori 4 tempi
raffreddati ad aria
a scoppio 3,5 ÷ 12 CV
per ogni applicazione**

**Moteurs 4 temps
refroidis par air
à essence 3,5 ÷ 12 Ch.
pour tout emploi**

**Air cooled
4-stroke spark ignition engines
3.5 ÷ 12 HP
for any application**

**Luftgekühlte
Viertakt-Ottomotoren
3,5 ÷ 12 PS
für alle Bedarfsfälle**



intermotor

VAZIA - 02100 RIETI - ITALIA
Casella Post. 107 - RIETI

LOMBARDINI MOTORI
LOMBARDINI FRANCE
LOMBARDINI MOTOREN
LOMBARDINI MOTORES
LOMBARDINI SINGAPORE

Via F.Illi Manfredi, 6 - 42100 Reggio Emilia
- 8, Rue Béquet, Rueil-Malmaison
Hahnstrasse 48, Frankfurt/Main Niederrad
Zona Cova Solera, Rubí/Barcelona
40 Merryn Road - Singapore 11

90-5301-71
Mod. 22.1 - 3-74

PRINTED IN ITALY